



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
  - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
  - El alumno deberá elegir una de las dos opciones y, dentro de la opción elegida, desarrollará sólo uno de los dos textos y sus correspondientes cuestiones.
  - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

### OPCIÓN A

#### TEXTO 1

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos):

*Sobre la situación particular de Jenofonte en el ejército de Ciro.*

Ἦν δέ τις ἐν τῇ στρατιᾷ Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, ὃς οὔτε στρατηγὸς οὔτε λοχαγὸς οὔτε στρατιώτης ὢν συνηκολούθει, ἀλλὰ Πρόξενος<sup>1</sup> αὐτὸν μετεπέμψατο οἴκοθεν ξένος<sup>2</sup> ὢν ἀρχαῖος.

1. Πρόξενος, -ου (ὄ) = Próxeno (nombre de un estratego de Beocia). 2. Con valor de sustantivo = amigo.

#### CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Ἦν δέ hasta συνηκολούθει (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de χρόνος «tiempo» y dos de πῦρ «fuego» (1 punto).

#### CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La oratoria

#### TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

*Prenden a Jesús, le cubren la cabeza, se burlan de él y lo ultrajan.*

Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον<sup>1</sup> αὐτῷ δέροντες, καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν<sup>2</sup> ἐπηρώτων<sup>3</sup> λέγοντες: «Προφήτευσον<sup>4</sup>, τίς ἐστὶν ὁ παῖσας<sup>5</sup> σε;». Καὶ ἕτερα πολλὰ βλασφημοῦντες ἔλεγον εἰς αὐτόν.

1. De ἐμπαίζω. 2. Se refiere a Jesús. 3. 3ª pl. del Imperfecto de ἐπερωτάω. 4. Imperativo de προφητεύω. 5. De παίω.

#### CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Καὶ οἱ ἄνδρες hasta δέροντες (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de χρόνος «tiempo» y dos de πῦρ «fuego» (1 punto).

#### CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La oratoria



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
  - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
  - El alumno deberá elegir una de las dos opciones y, dentro de la opción elegida, desarrollará sólo uno de los dos textos y sus correspondientes cuestiones.
  - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

### OPCIÓN B

#### TEXTO 1

TRADUCCIÓN DE APOLODORO, *Biblioteca* (5 puntos):

*Los gemelos Acrisio y Preto, que rivalizaban ya desde el vientre materno, inventan los escudos.*

Οὔτοι καὶ κατὰ γαστρὸς μὲν ἔτι ὄντες ἐστασίαζον πρὸς ἀλλήλους, ὡς δὲ ἀνετράφησαν<sup>1</sup>, περὶ τῆς βασιλείας ἐπολέμουν, καὶ πολεμοῦντες εὗρον ἀσπίδας πρῶτοι. καὶ κρατήσας Ἀκρίσιος<sup>2</sup> Προῖτον<sup>3</sup> Ἄργους ἐξελαύνει<sup>4</sup>.

1. Aoristo de ἀνατρέφω. 2. Ἀκρίσιος, -ου (ὁ) = Acrisio. 3. Προῖτος, -ου (ὁ) = Preto. 4. Expulsar de un lugar (con genitivo).

#### CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ὡς δὲ hasta ἀσπίδας (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de πᾶς πᾶσα πᾶν «todo» y dos de πόλις «ciudad» (1 punto).

#### CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La oratoria

#### TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE LUCIANO, *Diálogos de los dioses* (5 puntos):

*Cada divinidad tiene una cualidad, dice Apolo a Hermes.*

ΑΠΟΛΛΩΝ.- Ὡσπερ ἐγὼ μαντεύομαι, ὁ δὲ Ἀσκληπιὸς<sup>1</sup> ἰᾶται<sup>2</sup>, σὺ δὲ παλαίειν<sup>3</sup> διδάσκεις παιδοτρίβης ἄριστος ὢν, ἡ δὲ Ἄρτεμις μαιεύεται<sup>3</sup> καὶ τῶν ἄλλων ἕκαστος ἔχει τινὰ τέχνην ἢ θεοῖς ἢ ἀνθρώποις χρησίμην.

1. Ἀσκληπιός, -οῦ (ὁ) = Asclepio (dios de la medicina). 2. De ἰάομαι = curar. 3. Voz media = proteger los partos, hacer de comadrona.

#### CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Ὡσπερ hasta ἄριστος ὢν (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de πᾶς πᾶσα πᾶν «todo» y dos de πόλις «ciudad» (1 punto).

#### CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La oratoria